

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

MTN/NTM/W/14

26 June 1975

Special Distribution

Multilateral Trade Negotiations

Group "Non-Tariff Measures"

Sub-Group on Technical Barriers to Trade

DEFINITIONS

Working Paper by the Secretariat

1. At its meeting of May 1975, the Sub-Group agreed that the secretariat should prepare a working paper comparing the definitions drawn up in the UN Economic Commission for Europe and those used in the Proposed Code for Preventing Technical Barriers to Trade and examining the implications of the ECE definitions for the Proposed Code (see MTN/NTM/3, paragraph 6).
 2. The Annex to this paper compares the two sets of definitions and the following paragraphs set out some of the main implications for the Proposed Code of the ECE definitions.
 3. As will be seen from the Annex, some definitions in the Proposed Code have no equivalent in the ECE list of definitions and vice versa. The ECE has, for instance, no definition of "central government body", "local government body" or "regulatory body" and the ECE definitions would, therefore, have no implications for these definitions in the proposed Code. The majority of definitions used in the proposed code do, however, have equivalents among the ECE definitions and, since in no case is there a one-for-one correspondance between the definitions in the two lists, the use of the relevant ECE definitions in the proposed Code would have considerable implications for the text of the Code.
 4. A distinction should however be drawn between the terminology used by the ECE and the detailed definitions. In many instances the ECE terminology could be used to cover the detailed definitions in the proposed Code and use of the ECE terminology alone would entail no change in the obligations placed on adherents. On the other hand the adoption of the detailed definitions drawn up by the ECE in place of the existing definitions would modify the coverage of the proposed Code.
- Terminology
5. The main differences in the terminology used in the two sets of definitions relate to what the proposed Code calls "standards" and "quality assurance systems".

6. The ECE terms which correspond to the proposed Code's "standard" in English and "spécification technique" in French, are "technical specification" and "spécification technique" respectively. The ECE use the term "standard" (which they translate into French as "norme") in a very special, and in some respects a very limited, way. Details will be found in the Annex. This difference between GATT and ECE terminology has repercussions for a number of other terms set out below.

<u>GATT terminology</u>		<u>Corresponding ECE terminology</u>	
<u>English</u>	<u>French</u>	<u>English</u>	<u>French</u>
"standard"	"spécification technique"	"technical specification"	"spécification technique"
"mandatory standard"	"réglementation technique"	"technical regulation"	"règlement technique"
"voluntary standard"	"norme"	no definition but equivalent term might be: "voluntary technical specification"	"spécification technique facultative"
"international standard"	"norme internationale"	"international technical specification"	"spécification technique internationale"
"voluntary standards body"	"organisme de normalisation privé"	no definition but equivalent term might be: "voluntary standardizing body"	"organisme privé à activités normatives"
"international standards body"	"organisme international de normalisation"	"international standardizing body"	"organisme international à activités normatives"
"regional standards body"	"organisme régional de normalisation"	"regional standardizing body"	"organisme régional à activités normatives"

7. The ECE term corresponding to "quality assurance system" is "certification system" (see Annex). This second difference between GATT and ECE terminology affects the following terms.

<u>GATT terminology</u>		<u>Corresponding ECE terminology</u>	
<u>English</u>	<u>French</u>	<u>English</u>	<u>French</u>
"quality assurance system"	"système d'assurance de qualité"	"certification system"	"système de certification"
"quality assurance body"	"organisme d'assurance de qualité"	"certification body"	"organisme de certification"
"international quality assurance system"	"système international d'assurance de qualité"	"international certification system"	"système international de certification"
"international quality assurance arrangement"	"arrangement international d'assurance de qualité"	no definition but equivalent might be: "international certification arrangement"	"arrangement international de certification"
"regional quality assurance system"	"système régional d'assurance de qualité"	"regional certification system"	"système régional de certification"
"regional quality assurance arrangement"	"arrangement régional d'assurance de qualité"	no definition but equivalent might be: "regional certification arrangement"	"arrangement régional de certification"
"membership in a quality assurance system or arrangement"	"qualité de membre d'un système ou d'un arrangement d'assurance de qualité"	no definition but equivalent might be: "membership in a certification system or arrangement"	"qualité de membre d'un système ou d'un arrangement de certification"
"participation in a quality assurance system or arrangement"	"participation à un système ou à un arrangement d'assurance de qualité"	no definition but equivalent might be: "participation in a certification system or arrangement"	"participation à un système ou à un arrangement de certification"

Definitions

8. The wording of the definitions in the proposed Code and the ECE list differ substantially. The Annex enables a detailed comparison to be made. It is not possible in this paper to give an exhaustive account of the implications of adopting the detailed ECE definitions in particular since, while in some cases there are clear differences between the two sets of definitions, in other cases an element of judgement may be involved. Two key examples illustrate this.

9. It is clear that the GATT definition of "standard" is more limited than the ECE definition of "technical specification" since it excludes company standards, standards relating to services and codes of practice, which are included in the ECE definition. There are also differences between the GATT and ECE definitions of harmonized standards.

10. On the other hand it is not clear whether the difference between the proposed Code's definition of "quality assurance system" and the corresponding ECE definition ("certification system") are significant, since it can either be argued that the ECE definition covers the only two methods that are in fact used to indicate that products conform to certain standards (certificates and marks) or that in a legal text a general formulation such as that used in the Code is preferable since this would cover any other possible methods which might be used now or in the future.

COMPARISON OF GATT AND ECE DEFINITIONS/
COMPARAISON ENTRE LES DEFINITIONS DU GATT ET CELLES DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

GATT DEFINITION/DEFINITION DU GATT

CORRESPONDING ECE DEFINITION/DEFINITION CORRESPONDANTE DE LA COMMISSION

English/Anglais	French/Français	English/Anglais	French/Français
<p>1. "Standard"</p> <p>The term "standard" means any specification which lays down some or all of the properties of a product in terms of quality, purity, nutritional value, performance, dimensions or other characteristics. It includes, where applicable, test methods, and specifications concerning testing, packaging, marking or labelling to the extent that they affect products rather than processes. It excludes standards which are prepared for use by a single enterprise, whether governmental, semi-governmental or non-governmental, either for its own production or purchasing purposes.</p>	<p>1. "Spécification technique"</p> <p>Le terme de "spécification technique" désigne toute spécification qui définit quelques-unes ou l'ensemble des propriétés d'un produit en termes de qualité, de pureté, de nutrition, de propriétés d'emploi, de dimensions ou d'autres caractéristiques. Il couvre également, lorsque cela est applicable, les spécifications concernant l'essai, l'emballage, le marquage ou l'étiquetage, dans la mesure où elles visent les produits plutôt que les procédés. En sont exclues les spécifications techniques qui sont élaborées à l'usage d'une seule entreprise, publique, semi-publique ou privée, aux fins de la propre production de cette entreprise ou de ses achats.</p>	<p>2.7 Technical specification</p> <p>A document which lays down characteristics of a product or a service such as levels of quality, performance, safety, dimensions. It may include terminology, symbols, testing and test methods, packaging, marking or labelling requirements. A technical specification may also take the form of a code of practice.</p>	<p>2.7 Spécification technique</p> <p>Document définissant les caractéristiques requises d'un produit ou d'un service telles que les niveaux de qualité ou de performance, la sécurité, les dimensions. Ce document peut comprendre des prescriptions concernant la terminologie, les symboles, les essais et méthodes d'essai, l'emballage, le marquage ou l'étiquetage. Une spécification technique peut aussi prendre la forme d'un code de bonne pratique.</p>
<p>2. "Mandatory standard"</p> <p>This is a standard with which it is obligatory to comply by virtue of an action by an authority endowed with the necessary legal power. The term includes the associated administrative provisions.</p>	<p>2. "Réglementation technique"</p> <p>Acte émanant d'une autorité investie des pouvoirs nécessaires en droit, rendant obligatoire l'observation d'une spécification technique. Le terme comprend les dispositions administratives qui entourent cet acte.</p>	<p>4.7 Technical regulation</p> <p>A regulation containing or referring to a standard or a technical specification.</p> <p><u>Note:</u> A technical regulation may be supplemented by technical guidance which outlines some way(s) to fulfil the regulation.</p>	<p>4.7 Réglement technique</p> <p>Règlement contenant une norme ou une spécification technique ou se référant à une norme ou à une spécification technique.</p> <p><u>Note:</u> Un règlement technique peut être complété par une indication technique concernant la ou les façons de remplir les conditions d'une réglementation.</p>

3. "Voluntary standard" <p>This is a standard with which there is no legal obligation to comply.</p>	3. "Norme" <p>Spécification technique dont l'observation n'est pas obligatoire en droit.</p>	no corresponding definition	Pas de définition correspondante
4. "International standard" <p>This is a standard adopted by an international standards body as defined below. The term is not limited to documents described as "standards".</p>	4. "Norme internationale" <p>Spécification technique adoptée par un organisme international de normalisation répondant à la définition donnée plus loin. Ce terme ne s'applique pas seulement aux documents dénommés "spécifications techniques".</p>	No definition of "international technical specification" 18. International standard <p>A standard adopted by an international standards organization or in certain cases a technical specification adopted by an international standard-setting body.</p>	Pas de définition de la "spécification technique internationale" 18. Norme internationale <p>Norme adoptée par une organisation internationale de normalisation ou, dans certains cas, spécification technique adoptée par un organisme international à activités normatives.</p>
5. "Central government body" <p>This term means the central government, its ministries and departments or any body subject to the control of the central government in respect of the activity in question. In the case of the European Economic Community the provisions governing central government bodies <u>would</u> apply.</p>	5. "Institution du gouvernement central" <p>Ce terme désigne le gouvernement central, ses ministères ou ses administrations et tout autre organisme soumis au contrôle du gouvernement central pour ce qui est de l'activité dont il est question. Dans le cas de la Communauté économique européenne, les dispositions régissant les institutions des gouvernements centraux <u>seraient</u> applicables.</p>	no corresponding definition	Pas de définition correspondante
6. "Local government body" <p>This term means a government body which is not subject to the control of the central government in respect of the activity in question, such as (i) the authorities of States, Provinces, Länder, Cantons, etc. in the case of a federal or decentralized system, and (ii) local government authorities</p>	6. "Institution publique locale" <p>Institution publique qui n'est pas soumise au contrôle du gouvernement central pour ce qui est de l'activité dont il est question. Il s'agit par exemple (i) des autorités des Etats, Provinces, Länder, Cantons, etc., dans les structures constitutionnelles fédérales ou décentralisées, et (ii) des collectivités locales.</p>	no corresponding definition	Pas de définition correspondante
7. "Regulatory body" <p>This term means any central or local government body or any other body which has legal power to enforce a mandatory standard. This may or may not be the same body which prepared or adopted the standard.</p>	7. "Organisme réglementaire" <p>Toute institution publique, du gouvernement central ou local, et tout autre organisme, également habilité à faire respecter une réglementation technique. Il peut s'agir ou non de l'organisme qui a élaboré ou adopté la réglementation technique.</p>	no corresponding definition	Pas de définition correspondante
8. "Voluntary standards body" <p>This term means any non-governmental organization which prepares voluntary standards for public use. Some of these are national standards bodies as defined below.</p>	8. "Organisme de normalisation privée" <p>Tout organisme non gouvernemental qui élabore des normes à l'usage du public. Certains de ces organismes sont des organismes nationaux de normalisation répondant à la définition donnée plus loin.</p>	no corresponding definition	Pas de définition correspondante
9. "National standards body" <p>This term means a nationally recognized standards body which is, or is eligible to become, a member of non-governmental international standards bodies.</p>	9. "Organisme national de normalisation" <p>Organisme de normalisation reconnu sur le plan national, qui est, ou est habilité à devenir membre d'organismes internationaux non gouvernementaux de normalisation.</p>	11. National standards body <p>A nationally recognized body whose principal function at the national level by virtue of its statutes or the law of the country, is the preparation and/or publication of national standards and/or approval of standards prepared by other bodies. This body is eligible to be the national member of the corresponding international and regional standards organization</p>	11. Organisme national de normalisation <p>Organisme nationalement reconnu et ayant pour fonction principale au niveau national, en vertu de ses statuts ou de la loi du pays, la préparation et/ou la publication des normes nationales et/ou l'approbation des normes préparées par d'autres organismes. Cet organisme est habilité à être le membre national de l'organisation internationale et de l'organisation régionale de normalisation correspondante.</p>

10. "International standards body"	16. "Organisme international de normalisation"	15.7 International standardizing body	15.7 Organisme international à activités normatives
<p>This term means any international organization of recognized standing, whether governmental or non-governmental, which prepares standards, and which admits the relevant bodies in all adherents to participate in the preparation of such standards.</p>	<p>Tout organisme international, gouvernemental ou non gouvernemental, dont l'autorité est reconnue et qui élaboré des spécifications techniques et admet les organismes compétents de tous les adhérents à participer à cette élaboration.</p>	<p>A standardizing body whose membership is open to all countries of the world.</p>	<p>Organisme à activités normatives ouvert à tous les pays du monde.</p>
11. "Regional standards body"	11. "Organisme régional de normalisation"	16.7 Regional standardizing body	16.7 Organisme régional à activités normatives
<p>This term means any international organization, whether governmental or non-governmental, which prepares standards, and which does not admit the relevant bodies in all adherents to participate in the preparation of such standards.</p>	<p>Tout organisme international, gouvernemental ou non gouvernemental, qui élaboré des spécifications techniques et qui n'admet pas les organismes compétents de tous les adhérents à participer à cette élaboration.</p>	<p>A standardizing body whose membership is usually limited to certain countries from a given region of the world.</p>	<p>Organisme à activités normatives réservé en général à certains pays appartenant à une région déterminée du monde.</p>
12. "Determination of 'conformity with standards'"	12. Détermination de la "conformité aux spécifications techniques"	13.7 Regional standards organization	13.7 Organisation régionale de normalisation
<p>"Conformity with a standard" means that the actual performance or properties of a product satisfy the performance or properties which are specified in the relevant standard.</p>	<p>Le terme de "conformité à une spécification technique" s'entend de la concordance entre les propriétés effectives, d'emploi ou autres, d'un produit et ces mêmes propriétés, telles qu'elles sont définies dans la spécification technique applicable.</p>	<p>The conformity of a product or a service with all the requirements of specific standards or technical specifications.</p>	<p>Conformité d'un produit ou d'un service à toutes les exigences de normes ou de spécifications techniques déterminées.</p>
13. "Administrative procedures"	13. "Procédures administratives"	14.7 Administrative procedures for determining conformity	14.7 Procédures administratives de reconnaissance de conformité
<p>This term means the overall administrative procedures required to ascertain whether or not products conform to a standard. It may include administrative arrangements for controlling the frequency and location of tests, for carrying out tests and for supervising the control of quality by producers.</p>	<p>Ce terme désigne l'ensemble des procédures administratives qui sont nécessaires pour déterminer si des produits sont conformes ou non à une spécification technique. Elles peuvent comprendre les dispositions administratives concernant la fréquence, le lieu et et l'exécution des essais et le contrôle de qualité effectué par les producteurs.</p>	<p>The administrative measures needed to determine whether or not a product or a service is in conformity with specific standards or technical specifications. It may include administrative arrangements for controlling the frequency and location of testing, for carrying out tests and for supervising the control of quality by producers.</p>	<p>Measures administratives nécessaires pour établir si un produit ou service est conforme ou non à des normes ou spécifications techniques déterminées. Elles peuvent comprendre les dispositions administratives relatives à la fréquence, le lieu et l'exécution des essais et le contrôle de qualité effectué par les producteurs.</p>

	<p>14. "Harmonized standards"</p> <p>This term means standard of different countries or organizations the technical content of which is substantially the same.</p>	<p>14. "Spécifications techniques harmonisées"</p> <p>Ce terme s'entend des spécifications techniques de différents pays ou de différentes organisations, dont la teneur technique est en substance la même.</p>	<p>No definition of Harmonized Technical Specifications</p> <p>/5.7 Harmonized standards</p> <p>Standards of the same scope that have been approved by different standardizing bodies and which are either technically identical or recognized as technically equivalent in practice.</p> <p>Note: Harmonization of standards is generally carried out in order to prevent or eliminate technical barriers to trade in the region of the world in which they are applied.</p>	<p>Pas de définition des spécifications techniques harmonisées</p> <p>/5.7 Normes harmonisées</p> <p>Normes ayant le même objet, qui ont été approuvées par différents organismes à activités normatives et qui sont techniquement identiques ou reconnues comme techniquement équivalentes dans la pratique.</p> <p>Note: L'harmonisation des normes est généralement établie pour prévenir ou éliminer les obstacles techniques aux échanges dans la région du monde où elles sont applicables.</p>
<p>15. "Quality assurance body"</p> <p>An organization or person, governmental or non-governmental, independent of the producer or supplier, which provides assurances that products conform to the standard in question or information on which a decision as to conformity with the standard can be taken.</p>	<p>15. "Organisme d'assurance de qualité"</p> <p>Organisation ou personne, relevant ou non du gouvernement, indépendante du producteur ou du fournisseur, et qui donne des garanties de la conformité des produits à la spécification technique en cause ou des renseignements sur la base desquels peut être prise une décision quant à la conformité à la spécification technique.</p>	<p>Certification body. A governmental body, or other independent and impartial body meeting the needs of all parties interested in the functioning of the certification system, possessing the necessary competence and reliability to operate a certification system.</p>	<p>Organisme de certification. Organisme gouvernemental, ou organisme indépendant et impartial répondant aux besoins de toutes les parties intéressées au fonctionnement du système de certification, qui possède la compétence et la fiabilité nécessaires pour gérer un système de certification.</p>	
<p>16. "Quality assurance system"</p> <p>A formal arrangement having its own rules of procedure and management under which one or more quality assurance bodies provide an assurance that products approved or certified under the system conform to the requirements of the standard in question.</p>	<p>16. "Système d'assurance de qualité"</p> <p>Système institutionnel doté de ses propres règles de pratique et de sa propre administration, au titre duquel un ou plusieurs organismes d'assurance de qualité garantissent que les produits agréés ou certifiés conformément à ce système sont conformes aux conditions prescrites par la spécification technique en cause.</p>	<p>/25.7 Certification system</p> <p>A system having its own rules of procedure and management, for carrying out conformity certification.</p> <p>/24.7 Conformity certification</p> <p>The action of certifying by means of a certificate of conformity or mark of conformity that a product or service is in conformity with specific standards or technical specifications.</p>	<p>/25.7 Système de certification</p> <p>Système ayant ses propres règles de procédure et de gestion, destiné à opérer la certification de conformité.</p> <p>/24.7 Certification de conformité</p> <p>Action ayant pour objet de certifier au moyen d'un certificat de conformité ou d'une marque de conformité qu'un produit ou un service est conforme à des normes ou à des spécifications techniques déterminées.</p>	
		<p>/22.7 Certificate of conformity</p> <p>A document attesting that a product or a service is in conformity with specific standards or technical specifications.</p> <p>/23.7 Mark of conformity</p> <p>A mark attesting that a product or a service is in conformity with specific standards or technical specifications.</p>	<p>/22.7 Certificat de conformité</p> <p>Document attestant qu'un produit ou un service est conforme à des normes ou à des spécifications techniques déterminées.</p> <p>/23.7 Marque de conformité</p> <p>Marque attestant qu'un produit ou un service est conforme à des normes ou à des spécifications techniques déterminées.</p>	
<p>17. "International quality assurance system"</p> <p>A quality assurance system, whether governmental or non-governmental, under which two or more quality assurance bodies in different countries provide an assurance of conformity with harmonized standards and the membership of which is open to the relevant bodies in all adherents.</p>	<p>17. "Système international d'assurance de qualité"</p> <p>Système d'assurance de qualité, gouvernemental ou non gouvernemental, au titre duquel deux ou plusieurs organismes d'assurance de qualité de pays différents donnent une garantie de conformité aux spécifications techniques harmonisées et qui sont ouverts à l'adhésion des organismes compétents de tous les adhérents.</p>	<p>/27.7 International certification system</p> <p>Certification system organized and managed by a governmental or non-governmental international organization whose membership is open to all countries of the world.</p>	<p>/27.7 Système international de certification</p> <p>Système de certification organisé et géré par une organisation internationale, gouvernementale ou non gouvernementale, ouverte à tous les pays du monde.</p>	
<p>18. "International quality assurance arrangement"</p> <p>This term has the same meaning as "international quality assurance system" except that an arrangement is not based on harmonized standards.</p>	<p>Cette expression a le même sens que "système international de qualité", si ce n'est qu'un arrangement n'est pas fondé sur des spécifications techniques harmonisées.</p>			

19. <u>"Regional quality assurance system"</u>	19. <u>"Système régional d'assurance de qualité"</u>	<u>28./Regional certification system</u>	<u>28.7 Système régional de certification</u>
A quality assurance system, whether governmental or non-governmental, under which two or more quality assurance bodies in different countries provide an assurance of conformity with harmonized standards and the membership of which is not open to the relevant bodies in all adherents.	Système d'assurance de qualité, gouvernemental ou non gouvernemental, au titre duquel deux ou plusieurs organismes d'assurance de qualité de pays différents donnent une garantie de conformité aux spécifications techniques harmonisées et qui ne sont pas ouvertes à l'adhésion des organismes compétents de tous les adhérents.	Certification system organized and managed by a governmental or non-governmental regional organization whose membership is usually limited to certain countries from a given region of the world.	Système de certification organisé et géré par une organisation régionale, gouvernementale ou non gouvernementale, réservé en général à certains pays appartenant à une région déterminée du monde.
20. <u>"Regional quality assurance arrangement"</u>	20. <u>"Arrangement régional d'assurance de qualité"</u>		
This term has the same meaning as "regional quality assurance system" except that an arrangement is not based on harmonized standards.	Cette expression a le même sens que "système régional d'assurance de qualité", si ce n'est qu'un arrangement n'est pas fondé sur des spécifications techniques harmonisées.		
21. <u>"Membership in a quality assurance system or arrangement"</u>	21. <u>"Qualité de membre d'un système ou d'un arrangement d'assurance de qualité"</u>	No corresponding definition	Pas de définition correspondante
This term means that an adherent or a regulatory body or a quality assurance body in the territory of an adherent has the same rights and obligations as any of the other adherents, regulatory bodies or quality assurance bodies under the rules of the system or arrangement, including the rights of participation in, and management of the system or arrangement, and of formulating or amending its rules.	La qualité de membre signifie que tout adhérent, tout organisme réglementaire ou tout organisme d'assurance de qualité du ressort territorial d'un adhérent a les mêmes droits et obligations que ceux prévus par les règles du système ou arrangement pour n'importe quel autre adhérent, organisme réglementaire ou organisme d'assurance de qualité, y compris les droits de participation à ce système ou arrangement, d'administration de ces derniers et d'élaboration ou de modification de leurs règles.		
22. <u>"Participation in a quality assurance system or arrangement"</u>	22. <u>"Participation à un système ou à un arrangement d'assurance de qualité"</u>		
This term means that an adherent or a regulatory body or quality assurance body in the territory of an adherent has:	La participation signifie que tout adhérent, tout organisme réglementaire ou tout organisme d'assurance de qualité du ressort territorial d'un adhérent a:		
(i) the same rights to furnish evidence of conformity of products with particular mandatory or voluntary standards and have it accepted, as members of the system or arrangement and	(i) les mêmes droits que les membres du système ou arrangement pour ci qui est de fournir des preuves de la conformité de produits à des réglementations techniques ou à des normes particulières et de les faire accepter, et		
(ii) the same obligations to accept such evidence itself, as members of the system or arrangement.	(ii) les mêmes obligations que les membres du système ou arrangement pour ce qui est d'accepter ces preuves en soi.		
No corresponding definition	Pas de définition correspondante	<u>7./Reference to standards</u>	<u>7./Référence aux normes</u>
		A method of drafting a regulation in such a way that a detailed statement of technical specifications is replaced in the text by referring to one or more standards.	Mode de rédaction d'un règlement consistant à remplacer dans le texte l'énoncé détaillé de spécifications techniques par une référence à une ou plusieurs normes.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

6./Reference to standards by exact identification

A method of reference to standards by designating one or more specific standards in such a way that later revisions of the standard or standards will not be applied unless the regulation is modified.

Note: The standard is usually designated by its title, number and edition or date.

6./Référence aux normes avec identification rigide

Mode de référence aux normes désignant une ou plusieurs normes déterminées, dans des conditions telles que les révisions ultérieures de la ou des normes ne sont applicables qui si le règlement est modifié.

Note: La norme est généralement désignée par son titre, son numéro et sa date ou édition.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

6./Reference to standards by undated identification

A method of reference to standards by designating one or more specific standards in such a way that later revisions of the standard or standards will be applied without the necessity of modifying the regulation.

Note: The standard is usually designated only by its titles and number.

6./Référence aux normes avec identification glissante

Mode de référence aux normes désignant une ou plusieurs normes déterminées, dans des conditions telles que les révisions ultérieures de la ou des normes sont applicables de droit dans le règlement.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

10./General reference to standards

A method of reference to standards by referring in a general way to present or future standards.

Note: This general way normally means that the relevant regulation includes a general clause so that all the present or future standards in a specific field are regarded as meeting the aim of the regulation.

Note: La norme n'est généralement désignée que par son titre et son numéro.

10./Référence générale aux normes (dite aussi: renvoi aux normes)

Mode de référence aux normes visant de façon générale des normes présentes ou à venir.

Note: L'expression "de façon générale" implique normalement que le règlement en cause comporte une clause générale formulée de telle manière que toutes les normes présentes ou à venir dans un domaine déterminé sont considérées comme répondant à l'objet du règlement.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

17./National standard

A standard adopted by a national standards body.

17./Norme nationale

Norme adoptée par un organisme national de normalisation.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

19./Regional standard

A standard adopted by a regional standards organization or in certain cases a technical specification adopted by a regional standardizing body.

19./Norme régionale

Norme adoptée par une organisation régionale de normalisation ou, dans certains cas, spécification technique adoptée par un organisme régional à activités normatives.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

26./National certification system

Certification system organized and managed by a governmental or non-governmental body on a national level.

26./Système national de certification

Système de certification organisé et géré par un organisme gouvernemental ou non gouvernemental au niveau national.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

Third-party certification system

A certification system managed by a certification body or under its surveillance.

Système de certification par une tierce partie

Système de certification géré par un organisme de certification ou sous sa surveillance.

No corresponding definition

Pas de définition correspondante

Self-certification

A form of conformity certification in which one or more manufacturer are responsible for conformity certification of their products with no surveillance from any certification body.

Autocertification

Forme de certification de conformité d'après laquelle un ou plusieurs fabricants sont responsables de la certification de conformité de leurs produits sans surveillance de la part d'un organisme quelconque de certification.